

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına İlişkin Anlaşmanın İlişik Notalarla Birlikte Onaylanması Hakkında Karar (Karar Sayısı: 9692) (22.03.2025 t. 32849 s. R.G.)

Karar Sayısı: 9692

10 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Arasında Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına İlişkin Anlaşma"nın ilişik Notalarla birlikte onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

21 Mart 2025

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BİLGİ PAYLAŞIMI VE BASİTİ.EŞTİRİLMİŞ GÜMRÜK HATTINA İLİŞKİN ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır):

Tarafların Devletlerinin ekonomik ve sosyal çıkarlarını korumak amacıyla, Taraflar arasında işbirliğini güçlendirmeyi amaçlayarak:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 22 Mayıs 2003 tarihinde imzalanmış olan Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım ve İşbirliği Anlaşması'nın hükümlerine istinaden:

Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların tabi tutulduğu gümrük kontrolünün etkinliğinin artırılmasına yönelik ihtiyacı dikkate alarak:

Tarafların Devletleri arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların gümrük kontrollerinin basitleştirilmesine yönelik koşulların oluşturulması ve yürütme şartlarının azaltılması amacıyla:

Bilgi paylaşımının geliştirilmesi ve gümrük kontrolü prosedürlerinin basitleştirilmesi ve güvenliğinin sağlanması amacıyla

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, işbu Anlaşma'nın uygulanması için gümrük makamlarını yetkilendirecektir:

- Türkiye Cumhuriyeti için Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı
- Kazakistan Cumhuriyeti için Kazakistan Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı

Yetkili makamların değişmesi durumunda, Taraflar bu değişiklikleri diplomatik kanallar yoluyla bildirecektir.

MADDE 2

Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına ilişkin Prosedürler (BPBGHP), Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen; eşya ve taşıtlara ilişkin olarak, teknik koşullar uyarınca yapılan bilgi paylaşımına dayanmaktadır.

MADDE 3

1. Paylaşılan bilgilerin içeriği, işbu Anlaşmanın ayrılma bir parçası olan işbu Anlaşma Ekine göre oluşturulur.
2. Bilgi paylaşımının teknik koşulları, BPBGHP'den yararlanan dış ticaret erbabının gerçekleştirdiği sevkiyatlar üzerinden çevrimiçi olarak yürütülecektir.
3. İşbu Anlaşmanın imzalanmasından sonraki altı (6) ay içinde, bilgi paylaşımının teknik koşulları Tarafların Devletlerinin Yetkili Makamları tarafından hazırlanacak ve pilot proje başlatılacaktır.
4. BPBGHP, tüm taşıma biçimleri ve her cins eşya için geçerli genel bir uygulama olacaktır.
5. Pilot projenin tamamlanmasından sonra, Tarafların Gümrük Makamları düzenli olarak bilgi paylaşımı yapmaya başlayacaktır.
6. BPBGHP, Türk ve Kazak dış ticaret erbabı tarafından gönüllülük esasında veri paylaşımına dayanarak uygulanacaktır.
7. Tarafların Devletlerinin Gümrük Yetkilileri, BPBGHP'ye katılım sağlamayan şirketler açısından bu düzenlemenin gönüllülük mahiyetine zarar verebilecek şekilde, bu Anlaşma'ya aykırı hareket etmekten kaçınacaklardır.
8. BPBGHP, şeffaf öngörülebilir ve ayrımcı olmayan bir niteliğe sahip olacaktır. BPBGHP uygulamaları haksız rekabete yol açmayacaktır.

MADDE 4

BPBGHP'ye tabi firmalar, mümkün olduğunda Tarafların Devletlerinin ulusal mevzuatları uyarınca, risk analizi bakımından aşağıdaki avantajlara sahip olacaktır:

- a) Sınır geçiş noktalarında geçiş önceliği,
- b) Gümrük kontrollerinin süresini azaltmaya yönelik olarak basitleştirilmiş gümrük işlemleri,
- c) Herhangi bir gümrük mevzuatı ihlali veya kaçakçılık ibaresi yoksa, kontrol noktasında gümrük muayenesine tabii tutulmama.

MADDE 5

1. Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamları, işbu Anlaşma çerçevesinde elde edilen bilgilerin ve belgelerin, işbu Anlaşmanın 4. Maddesinde öngörülenler de dahil olmak üzere, Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların gümrük işlemleri, gümrük muayenesi ve gümrük kontrollerinin gerçekleştirilmesi amacıyla kullanılmasını sağlayacaklardır.
2. Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamlarının elde ettiği bilgiler ve belgeler, münhasıran gümrükle ilgili uygulamalar doğrultusunda kullanılır ve bilgileri sağlayan Tarafın Devletinin Yetkili Makamının yazılı rızası olmadan üçüncü taraflara iletilemez.
3. İşbu Anlaşmanın Taraflarca feshedilmesi halinde, işbu Maddenin 2. fıkrası geçerliliğini koruyacaktır.

MADDE 6

Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamları, Devletleri arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtlara ilişkin bilgilerin elektronik ortamda paylaşımının düzenlenmesi sırasında, Birleşmiş Milletler'in, Dünya Gümrük Örgütü'nün norm, standart ve tavsiyelerinden, Tarafların ulusal mevzuatından ve bilgi paylaşımına ilişkin en iyi uluslararası uygulamalarından faydalanacaktır.

MADDE 7

Tarafların Gümrük Makamları, Tarafların Devletlerinin ulusal mevzuatlarına uygun olarak, işbu Anlaşma'nın ihlaline ilişkin gerekli önlemleri alacaklar ve bu ihlallerin yanı sıra Tarafların Devletleri arasında dolaşımda bulunan eşya ve taşıtlara ilişkin olarak bilgi paylaşımı sırasında edinilen verilerdeki uyumsuzlukları ve/veya yanlışlıkları birbirlerine bildireceklerdir.

MADDE 8

Tarafların Gümrük Makamları, aşağıdaki amaçlar için doğrudan irtibat kurma yetkisine sahip olacak gümrük memurlarının listesini belirleyecektir:

- a) Bilgi paylaşımının teknik koşulları ve veri işleme ve veri iletimi teknolojilerinin yanı sıra BPBGHP'ye ilişkin veri güvenliği gereksinimlerini belirleyip mutabık kalmak;
- b) İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında ortaya çıkan teknik sorunları çözüme kavuşturmak.

MADDE 9

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra, Tarafların Gümrük Makamları aşağıdaki hususlarda mutabık olacaktır:

- a) bilgi paylaşımının temel teknolojik koşulları;
- b) iletilecek olan verilerin listesi, yapısı ve formatı;
- c) bilgi güvenliği gereksinimleri;
- d) BPBGHP çerçevesinde Tarafların Devletlerinin Gümrük Yetkilileri arasındaki işbirliğinin düzenlenme yöntemi.

MADDE 10

İşbu Anlaşmada yer alan hükümler, Taraftarın taraf olduğu diğer uluslararası anlaşma ve sözleşmelerden kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.

MADDE 11

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından ya da uygulanmasından, kaynaklanabilecek anlaşmazlıklar, Tarafların Gümrük Makamları arasında yapılacak müzakere ve istişarelerle çözüme kavuşturulur. Bu şekilde çözüme, kavuşturulamayan hususlar, diplomatik kanallarla çözülecektir.

Taraflar arasında bu Madde'nin I. Fıkrası kapsamında yürütülecek istişareler, aksi yönde bir karar alınmadığı sürece, yazılı talebin alınmasından sonraki yirmi (20) gün içerisinde başlayacaktır.

MADDE 12

1. İşbu Anlaşma, Tarafların yazılı rızasıyla, işbu Anlaşmanın ayrılmaz parçası olacak ayrı Anlaşmalar yoluyla değiştirilebilir.
2. İşbu değişiklikler, işbu Anlaşmanın 13. Maddesi'nin hükümleri uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 13

1. İşbu Anlaşma, Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihten otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma süresi olarak akdedilmiştir. Taraflardan her biri, işbu Anlaşma'yı feshetme niyetini diplomatik kanallarla yazılı olarak bildirmek suretiyle bu Anlaşma'yı feshedebilir. Bu durumda, işbu Anlaşma, bu bildirimin alındığı tarihten üç (3) ay sonra fesholur. İşbu Anlaşmanın feshi, hali hazırda devam eden işlemlere ve projelere halel getirmez.

İşbu Anlaşma, Ankara'da 10/05/2022 tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Kazakça ve İngilizce dillerinde ikiye orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mehmet MUŞ
Ticaret Bakanı

Kazakistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mukhtar TILEUBERDI
Başbakan Yardımcısı-
Dışişleri Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BİLGİ PAYLAŞIMI VE
BASİTLEŞTİRİLMİŞ GÜMRÜK HATTINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN
EKİ

Paylaşılan bilgilerin içeriği

1. Varış yeri-ihracat
2. Gümrük rejimi
3. Gümrük idaresi kodu
4. Gönderici/İhracatçı Adı
5. Gönderici/İhracatçı vergi/sicil numarası
6. Eşya kalemleri
7. Yer kalemleri
8. Beyanname referans numarası
9. İbra tarihi
10. Alıcı Adı
11. Alıcı vergi/sicil numarası
12. Beyan Sahibinin Adı
13. Beyan Sahibinin Vergi/Sicil Numarası
14. Çıkışta taşıma aracının plakası
15. Sınırdaki taşıma aracının plakası
16. Taşıma aracının sınır kapısından geçişi esnasındaki şekli
17. Çıkış Gümrük idaresi
18. Varış Gümrük Müdürlüğü/Ülkesi (bilgi mevcutsa)
19. Menşe Ülkesi
20. Teslimat koşulları (teslim şartı ve coğrafi noktanın adı)
21. Sözleşme numarası ve tarihi
22. Fatura numarası ve tarihi
23. Sözleşmenin para birimi
24. Sözleşmenin döviz kuru
25. Toplam fatura tutarı
26. Eşyanın tanımı
27. Beyannamedeki eşya sayısı
28. Eşyanın AS koduyla uyumlu tarife pozisyonu (10 basamaklı)

29. Brüt ağırlık, kg
30. Net ağırlık, kg
31. İlave birimler
32. İlave birimlerdeki eşya miktarı
33. Eşyanın fatura kıymeti
34. Eşyanın istatistiki kıymeti
35. Eşyanın gümrük kıymeti

Kazakistan Cumhuriyeti

Dışişleri Bakanlığı

No 1-17/53519

Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve aşağıdaki hususu bildirmekten onur duyar.

10 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan Kazakistan ve Türkiye Hükümetleri arasında Veri Değişimi ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattı Kurulmasına İlişkin Anlaşmanın onay süreci esnasında sözkonusu Anlaşma'nın Kazakça nüshasının başlığında teknik niteliğindeki hata bulunmuştur.

Bu bağlamda, Kazak tarafı adı geçen Anlaşma'nın Kazak dilindeki metninde aşağıdaki teknik niteliğindeki değişikliği yapılmasını önermektedir:

«Қазақстан Республикасының Үкіметі мен
Түркия Республикасының Үкіметі арасындағы
ақпарат алмасуды ұйымдастыру және кедендік
бақылау рәсімдерін оңайлату туралы келісім».

Türk tarafı yukarıda izah edilen öneriyi kabul ederse, Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı işbu notayı ve Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı'nın cevap notasını 1969 Viyana Anlaşmalar Hukuki Sözleşmesi'nin 79. maddesinin 1. fıkrasının <> bendi uyarınca, 10 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan Kazakistan ve Türkiye Hükümetleri Arasında Veri Değişimi ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattı Kurulmasına İlişkin Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olarak kabul etmeyi teklif eder.

Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı

Ankara

Türk tarafının anılan konuya ilişkin cevabının kısa zamanda vermesi şükranla karşılanacaktır.

Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı bu vesile ile Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına derin saygılarını yineler.

18 Ağustos 2022

Z-2022/49425594/35365854-

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

10 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye-Kazakistan Veri Değişimi ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattı Kurulmasına İlişkin Anlaşma"nın Kazak dili nüshasında teknik değişikliklerin yapılmasına ilişkin saygıdeğer Bakanlığın Notası, zamanında Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığına iletilmişti.

Keyfiyete ilişkin Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığınca temas edilen Kazakistan'ın Ankara Büyükelçiliği yetkilisi;

söz konusu Anlaşmanın Kazak tarafında kalan Kazakça nüshasının başlığında “pәсімдерін” (prosedürler) kelimesinin düşmüş olduğunu, dolayısıyla söz konusu kelimeyi eklemek istediklerini belirtmiş olup, bu bilgi Ticaret Bakanlığı ile o dönemde paylaşılmıştır.

Ticaret Bakanlığından alınan yazıda mezkur düzeltmenin yapılmasında anılan Bakanlık açısından bir sakınca olmadığına mütalaa edildiği kaydedilmektedir.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, bu vesileyle Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Astana 21 Aralık 2022

Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı

ASTANA

Z-2023/49425594/36527285- ACELE

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve Bakanlığın 15 Nisan 2022 tarih ve 13/24159 sayılı Notası ile Büyükelçiliğin 21 Aralık 2022 tarih ve 35365854 sayılı Notasına atıfla aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

10 Mayıs 2022 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına İlişkin Anlaşma" metninde yapılan değişiklikleri gösterir liste ile yeniden düzenlenmiş olan Anlaşma metni, Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığından alınmakla ekte sunulmuştur.

Öte yandan Büyükelçilik, Türkiye Cumhuriyeti'nin Viyana Andlaşmalar Hukuku Sözleşmesine (VAHS) taraf olmadığını bildirir.

Bu çerçevede, keyfiyetin ilgili Kazak makamlarına iletilmesi hususunda saygıdeğer Bakanlığın nazik yardım ve aracılığı şükranla karşılanacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliği, bu vesileyle Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Astana, 30 Ağustos 2023

Ek: Tk.

Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı

ASTANA

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
BİLGİ PAYLAŞIMI VE
BASİTLEŞTİRİLMİŞ GÜMRÜK HATTINA
İLİŞKİN
ANLAŞMA'NIN TÜRKÇE METNİNDE YAPILAN DEĞİŞİKLİKLER

Dibace;

- 1 ve 2. Paragrafların yerleri değiştirildi.

- 4. Paragraf, “Taraflar arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların gümrük kontrol sürelerinin kısaltılması ve tabi tutulduğu gümrük kontrolü basitleştirilmesine yönelik yeni koşullar oluşturulması amacıyla” cümlesi ile değiştirildi.

3. Madde

- 2. Fıkrasında. “Bilgi paylaşımının teknik koşulları,” ifadesi, “Bilgi paylaşımı,” ifadesi ile değiştirildi.

- 3. Fıkrasında;

- “imzalanmasından” ibaresi “yürürlüğe girmesinden” olarak değiştirildi,
- “altı (6) ay içinde,” ifadesinden sonra “BPBGHP’nin işlerlik kazanmasını teminen” ifadesi metne eklendi,
- “yetkili” ifadesi “gümrük” ifadesi ile değiştirildi.

- 4. Fıkrasında, “biçimleri” ifadesi “modları” ifadesi ile değiştirildi.

5. Madde

- 1. Fıkrasında, “gümrük muayenesi” ifadesi “gümrükleme” ifadesi ile değiştirildi.

- 2. Fıkrasında “yazılı rızası” ifadesinden önce “önceden” ibaresi eklendi.

6. Madde

- “Devletlerinin” ibaresi çıkarıldı.

- “uygulamalarından” ibaresi “uygulamalardan” olarak değiştirildi.

7. Madde

- “İşbu Anlaşma hükümlerinin ihlali durumunda, tarafların gümrük idareleri, devletlerinin ulusal mevzuatına uygun bir şekilde tüm gerekli önlemleri alacak ve birbirlerini; tarafların devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtlara ilişkin, bilgi paylaşımı sırasında alınan bilgiye yönelik ihlal, tutarsızlık ve/veya hatalar konusunda bilgilendirecekler.” olarak değiştirildi.

8. Madde

- “veri işleme ve veri iletimi” ifadesi “veri işleme ve iletimi” ifadesi ile değiştirildi.

9. Madde

- “hususlarda mutabık olacaktır” ifadesi “hususları kabul ve tasdik edecektir” olarak değiştirildi.

- a bendinde, “temel teknolojik” ibaresi “teknik” ibaresi ile değiştirildi,
- b bendinde, “yapısı ve formatı” ifadesi “yapısı, dili ve formatı” ifadesi ile değiştirildi,
- d bendinde “Devletlerinin” ibaresi metinden çıkarıldı.

12. Madde

1. Paragrafında, “anlaşmalar” ibaresi “protokoller” olarak değiştirildi.

13. Madde

- 2. Paragrafında;

- “bildirimin alındığı tarihten” ifadesinden sonra “itibaren” ibaresi metne eklendi,
- “devam eden” ifadesi “başlamış olup devam eden” olarak değiştirildi,
- “işlemlere” ifadesinden önce “transit” ibaresi eklendi,
- “projelere” ibaresi “prosedürlere” olarak değiştirildi.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
BİLGİ PAYLAŞIMI VE
BASİTLEŞTİRİLMİŞ GÜMRÜK HATTINA
İLİŞKİN
ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaktır);

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 22 Mayıs 2003 tarihinde imzalanmış olan Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım ve İşbirliği Anlaşması’nın hükümlerine istinaden;

Tarafların Devletlerinin ekonomik ve sosyal çıkarlarını korumak amacıyla, Taraflar arasında işbirliğini güçlendirmeyi amaçlayarak;

Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların tabi tutulduğu gümrük kontrolünün etkinliğinin artırılmasına yönelik ihtiyacı dikkate alarak;

Taraflar arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların gümrük kontrol sürelerinin kısaltılması ve tabi tutulduğu gümrük kontrolü basitleştirilmesine yönelik yeni koşullar oluşturulması amacıyla;

Bilgi paylaşımının geliştirilmesi ve gümrük kontrolü prosedürlerinin basitleştirilmesi ve güvenliğinin sağlanması amacıyla

Aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

Taraflar, işbu Anlaşma’nın uygulanması için gümrük makamlarını yetkilendirecektir:

- Türkiye Cumhuriyeti için Türkiye Cumhuriyeti Ticaret Bakanlığı
- Kazakistan Cumhuriyeti için Kazakistan Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı

Yetkili makamların değişmesi durumunda, Taraflar bu değişiklikleri diplomatik kanallar yoluyla bildirecektir.

MADDE 2

Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına ilişkin Prosedürler (BPGHP), Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtlara ilişkin olarak, teknik koşullar uyarınca yapılan bilgi paylaşımına dayanmaktadır.

MADDE 3

1. Paylaşılan bilgilerin içeriği, işbu Anlaşmanın ayrılmaz bir parçası olan işbu Anlaşma Ekine göre oluşturulur.
2. Bilgi paylaşımı, BPBGHP'den yararlanan dış ticaret erbabının gerçekleştirdiği sevkiyatlar üzerinden çevrimiçi olarak yürütülecektir.
3. İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonraki altı (6) ay içinde, BPBGHP'nin işlerlik kazanmasını teminen bilgi paylaşımının teknik koşulları, Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamları tarafından hazırlanacak ve pilot proje başlatılacaktır.
4. BPBGHP, tüm taşıma modları ve her cins eşya için geçerli genel bir uygulama olacaktır.
5. Pilot projenin tamamlanmasından sonra, Tarafların Gümrük Makamları düzenli olarak bilgi paylaşımı yapmaya başlayacaktır.
6. BPBGHP, Türk ve Kazak dış ticaret erbabı tarafından gönüllülük esasında veri paylaşımına dayanarak uygulanacaktır.
7. Tarafların Devletlerinin Gümrük Yetkilileri, BPBGHP'ye katılım sağlamayan şirketler açısından bu düzenlemenin gönüllülük mahiyetine zarar verebilecek şekilde, bu Anlaşma'ya aykırı hareket etmekten kaçınacaklardır.
8. BPBGHP, şeffaf, öngörülebilir ve ayrımcı olmayan bir niteliğe sahip olacaktır. BPBGHP uygulamaları haksız rekabete yol açmayacaktır.

MADDE 4

BPBGHP'ye tabi firmalar, mümkün olduğunda Tarafların Devletlerinin ulusal mevzuatları uyarınca, risk analizi bakımından aşağıdaki avantajlara sahip olacaktır:

- a) Sınır geçiş noktalarında geçiş önceliği,
- b) Gümrük kontrollerinin süresini azaltmaya yönelik olarak basitleştirilmiş gümrük işlemleri,
- c) Herhangi bir gümrük mevzuatı ihlali veya kaçakçılık ibaresi yoksa, kontrol noktasında gümrük muayenesine tabii tutulmama.

MADDE 5

1. Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamları, işbu Anlaşma çerçevesinde elde edilen bilgilerin ve belgelerin, işbu Anlaşmanın 4. Maddesinde öngörülenler de dahil olmak üzere, Tarafların Devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtların gümrük işlemleri, gümrükleme ve gümrük kontrollerinin gerçekleştirilmesi amacıyla kullanılmasını sağlayacaklardır.
2. Tarafların Devletlerinin Gümrük Makamlarının elde ettiği bilgiler ve belgeler, münhasıran gümrükle ilgili uygulamalar doğrultusunda kullanılır ve bilgileri sağlayan Tarafın Devletinin Yetkili Makamının önceden yazılı rızası olmadan üçüncü taraflara iletilemez.
3. İşbu Anlaşmanın Taraflarca feshedilmesi halinde, işbu Maddenin 2. fıkrası geçerliliğini koruyacaktır.

MADDE 6

Tarafların Gümrük Makamları, Devletleri arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtlara ilişkin bilgilerin elektronik ortamda paylaşımının düzenlenmesi sırasında, Birleşmiş Milletler'in, Dünya Gümrük Örgütü'nün norm, standart ve tavsiyelerinden, Tarafların ulusal mevzuatından ve bilgi paylaşımına ilişkin en iyi uluslararası uygulamalardan faydalanacaktır.

MADDE 7

İşbu Anlaşma hükümlerinin ihlali durumunda, tarafların gümrük idareleri, devletlerinin ulusal mevzuatına uygun bir şekilde tüm gerekli önlemleri alacak ve birbirlerini; tarafların devletlerinin toprakları arasında dolaşımı gerçekleşen eşya ve taşıtlara ilişkin, bilgi paylaşımı sırasında alınan bilgiye yönelik ihlal, tutarsızlık ve/veya hatalar konusunda bilgilendireceklerdir.

MADDE 8

Tarafların Gümrük Makamları, aşağıdaki amaçlar için doğrudan irtibat kurma yetkisine sahip olacak gümrük memurlarının listesini belirleyecektir:

- a) Bilgi paylaşımının teknik koşulları ve veri işleme ve iletimi teknolojilerinin yanı sıra BPBGHP'ye ilişkin veri güvenliği gereksinimlerini belirleyip mutabık kalmak;
- b) İşbu Anlaşmanın uygulanması sırasında ortaya çıkan teknik sorunları çözüme kavuşturmak.

MADDE 9

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinden sonra, Tarafların Gümrük Makamları aşağıdaki hususları kabul ve tasdik edecektir:

- a) bilgi paylaşımının teknik koşulları;
- b) iletilecek olan verilerin listesi, yapısı, dili ve formatı;
- c) bilgi güvenliği gereksinimleri;
- d) BPBGHP çerçevesinde Tarafların Devletlerinin Gümrük Yetkilileri arasındaki işbirliğinin düzenlenme yöntemi.

MADDE 10

İşbu Anlaşmada yer alan hükümler, Taraftarın taraf olduğu diğer uluslararası anlaşma ve sözleşmelerden kaynaklanan hak ve yükümlülüklerine halel getirmez.

MADDE 11

1. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından ya da uygulanmasından kaynaklanabilecek anlaşmazlıklar, Tarafların Gümrük Makamları arasında yapılacak müzakere ve istişarelerle çözüme kavuşturulur. Bu şekilde çözüme kavuşturulamayan hususlar, diplomatik kanallarla çözülecektir.

2. Taraflar arasında bu Madde'nin 1. Fıkrası kapsamında yürütülecek istişareler, aksi yönde bir karar alınmadığı sürece, yazılı talebin alınmasından sonraki yirmi (20) gün içerisinde başlayacaktır.

MADDE 12

1. İşbu Anlaşma, Tarafların yazılı rızasıyla, işbu Anlaşmanın ayrılmaz parçası olacak ayrı protokoller yoluyla değiştirilebilir.

2. İşbu değişiklikler, işbu Anlaşmanın 13. Maddesi'nin hükümleri uyarınca yürürlüğe girer.

MADDE 13

1. İşbu Anlaşma, Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihten otuz (30) gün sonra yürürlüğe girer.

2. İşbu Anlaşma süresiz olarak akdedilmiştir. Taraflardan her biri, işbu Anlaşma'yı feshetme niyetini diplomatik kanallarla yazılı olarak bildirmek suretiyle bu Anlaşma'yı feshedebilir. Bu durumda, işbu Anlaşma, bu bildirimin alındığı tarihten itibaren üç (3) ay sonra fesholur. İşbu Anlaşma'nın feshi, hali hazırda başlamış olup devam eden transit işlemlere ve prosedürlere halel getirmez.

İşbu Anlaşma, Ankara'da 10/05/2022 tarihinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Kazakça ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması halinde, İngilizce metin esas alınır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mehmet MUŞ
Ticaret Bakanı

Kazakistan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Mukhtar TILEUBERDI
Başbakan Yardımcısı-
Dışişleri Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KAZAKİSTAN
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA BİLGİ PAYLAŞIMI VE
BASİTLEŞTİRİLMİŞ GÜMRÜK HATTINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN
EKİ

Paylaşılan bilgilerin içeriği

1. Varış yeri-ihracat
2. Gümrük rejimi
3. Gümrük idaresi kodu
4. Gönderici/İhracatçı Adı
5. Gönderici/İhracatçı vergi/sicil numarası
6. Eşya kalemleri
7. Yer kalemleri
8. Beyanname referans numarası
9. İbra tarihi
10. Alıcı Adı
11. Alıcı vergi/sicil numarası
12. Beyan Sahibinin Adı
13. Beyan Sahibinin Vergi/Sicil Numarası
14. Çıkışta taşıma aracının plakası
15. Sınırdaki taşıma aracının plakası
16. Taşıma aracının sınır kapısından geçişi esnasındaki şekli
17. Çıkış Gümrük idaresi
18. Varış Gümrük Müdürlüğü/Ülkesi (bilgi mevcutsa)
19. Menşe Ülkesi
20. Teslimat koşulları (teslim şartı ve coğrafi noktanın adı)
21. Sözleşme numarası ve tarihi
22. Fatura numarası ve tarihi
23. Sözleşmenin para birimi
24. Sözleşmenin döviz kuru
25. Toplam fatura tutarı
26. Eşyanın tanımı
27. Beyannamedeki eşya sayısı
28. Eşyanın AS koduyla uyumlu tarife pozisyonu (10 basamaklı)
29. Brüt ağırlık, kg
30. Net ağırlık, kg

31. İlave birimler
32. İlave birimlerdeki eşya miktarı
33. Eşyanın fatura kıymeti
34. Eşyanın istatistiki kıymeti
35. Eşyanın gümrük kıymeti

KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ

DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI

No: -13/52984

Kazakistau Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı, Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliğine saygılarını sunar ve Büyükelçiliğin 30 Ağustos 2023 tarih ve Z-2023/49425594/36527285 sayılı Notasına cevaben aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

Kazakistan Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı, "Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti ile Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Bilgi Paylaşımı ve Basitleştirilmiş Gümrük Hattına İlişkin Anlaşma" metni konusunda Türk tarafının redaksiyonunu kabul etmiştir.

Kazakistan Cumhuriyeti Dışışleri Bakanlığı bu vesileyle Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçiliğine en derin saygılarını yineler.

Astana, 5 Eylül 2023

TÜRKİYE CUMHURİYETİ BÜYÜKELÇİLİĞİ

Astana